LIAN HEARN

La maison de l'Arbre joueur

roman

Gallimard

Extrait de la publication

DU MÊME AUTEUR

Aux Éditions Gallimard

LE CLAN DES OTORI

Tome I : Le Silence du Rossignol. (Folio n° 3907)
Tome II : Les Neiges de l'exil. (Folio n° 4082)
Tome III : La Clarté de la lune. (Folio n° 4263)
Tome IV : Le Vol du héron. (Folio n° 4724)

Le Fil du destin. (Folio n° 4932)

Collection Écoutez lire

Le Clan des Otori – I Le Silence du Rossignol
Le Clan des Otori – II Les Neiges de l'exil
Le Clan des Otori – III La Clarté de la lune

Extrait de la publication

LA MAISON DE L'ARBRE JOUEUR

Extrait de la publication

Extrait de la publication

LIAN HEARN

LA MAISON DE L'ARBRE JOUEUR

roman

Traduit de l'anglais
par Philippe Giraudon

GALLIMARD

Extrait de la publication

Titre original :

BLOSSOMS AND SHADOWS

Blossoms and Shadows © *Lian Hearn, 2010.*
© *Éditions Gallimard, 2012, pour la traduction française.*

Extrait de la publication

En particulier, les médecins se voient confier des vies humaines, ils regardent le corps nu, parlent de secrets soigneusement gardés et écoutent des aveux humiliants. Conservez toujours en vous un sentiment de sympathie et de générosité, et soyez ménagers de vos paroles. Efforcez-vous au silence.

Extrait des *Conseils de Mr Fu aux médecins* (in *Enchiridion Medicum*, de Christoph W. Hufeland, cité par Ogata Kôan).

Extrait de la publication

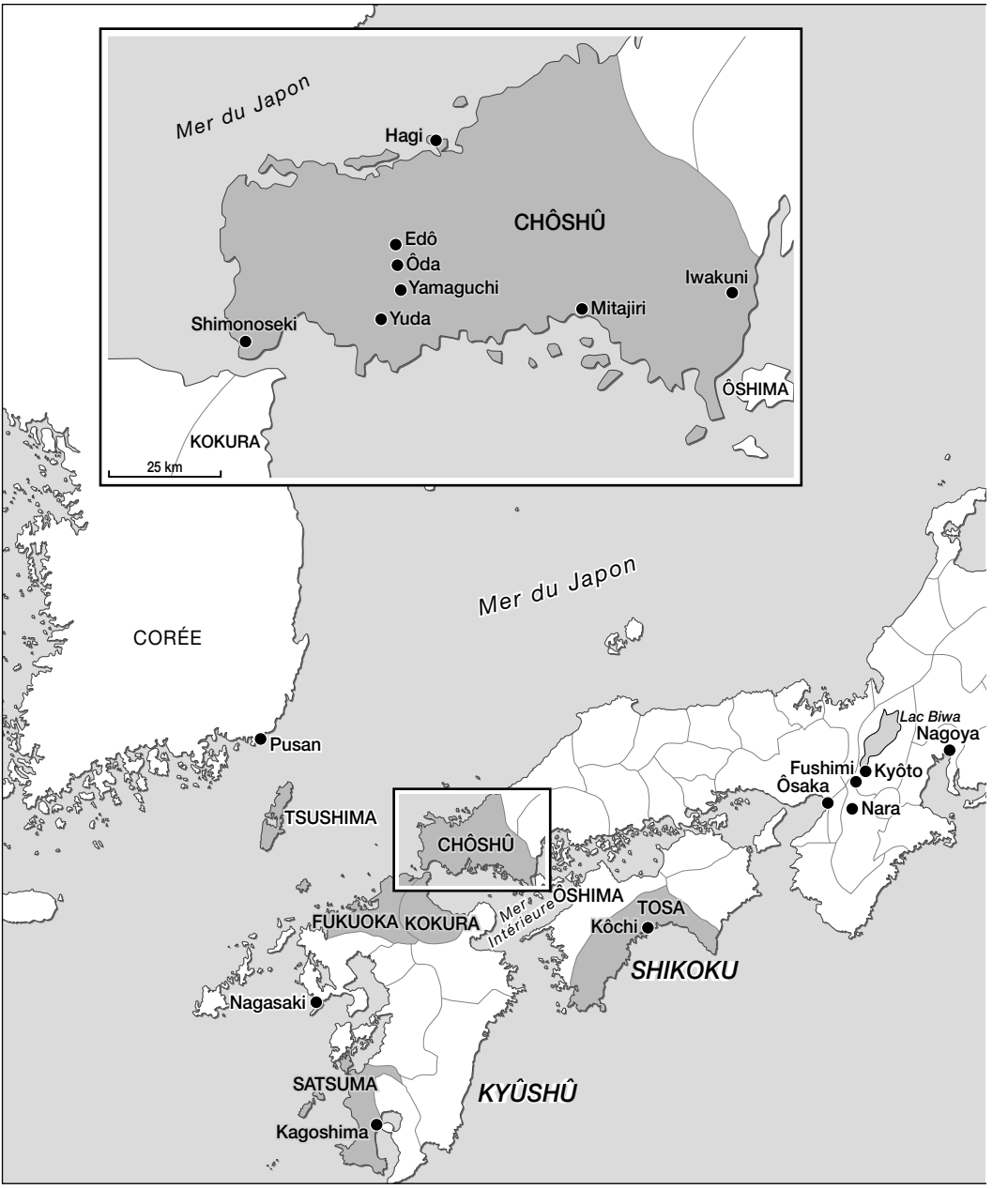
Lors de la restauration de Meiji, en 1868, de jeunes samouraïs alliés à des aristocrates de la cour renversèrent le gouvernement resté plus ou moins féodal du shôgun Tokugawa. Ainsi s'ouvrait l'ère du Japon moderne.

Depuis l'arrivée en 1853 de l'amiral Perry, qui exigeait la fin de l'isolement du Japon, ces îles lointaines, peuplées d'une trentaine de millions d'habitants et divisées en plus de deux cent soixante domaines gouvernés chacun par son propre *daimyô*, avaient été en proie à l'agitation, au désordre et à la guerre civile. Le gouvernement central était incompétent. Les domaines avaient de lourdes dettes. Comètes, séismes, famines et épidémies ne cessaient de se succéder. Tandis que les samouraïs se battaient pour obtenir des réformes, les roturiers aspiraient à un monde nouveau. Au sein des loyalistes radicaux, on vit grandir un mouvement visant à rendre le pouvoir à l'empereur et à résister aux étrangers, afin surtout d'éviter que le pays ne soit colonisé par l'Occident. Leur slogan était *Sonnôjôi* (*Vénérez l'Empereur, expulsez les étrangers*). Leur méthode préférée était la violence.

Le Chôshû, un puissant domaine du Sud-Ouest, depuis longtemps hostile aux Tokugawa, devint l'un des plus ardents partisans du changement. Cette histoire est celle d'une poignée de jeunes hommes et de jeunes femmes qui vouèrent leur existence à réformer leur domaine et moderniser leur pays, et changèrent ainsi le cours du destin du monde.

Elle commence en 1857.

Extrait de la publication



Le Japon en 1857

Extrait de la publication

© Ian Faulkner

Extrait de la publication

Liste des personnages

LES PERSONNAGES FICTIFS

Itasaki Yûnosuke	un médecin du domaine de Chôshû
Chie	son épouse
Tetsuya	son fils
Mitsue	sa fille aînée
Tsuru	sa fille cadette, narratrice du roman
Itasaki Shinsai	frère cadet de Yûnosuke
Kuriya Jizaemon	un pharmacien de Hagi
Misako	son épouse
Heibei	son fils, époux de Mitsue
Michi	la fille de Mitsue, adoptée par Tsuru
Makino Keizô	un employé de la pharmacie Kuriya
O-Kiyo	une geisha du Hanamatsutei
O-Kane	servante des Itasaki
Hachirô	serviteur des Itasaki
Nakajima Noboru Hayashi Daisuke	étudiants du docteur Itasaki

Extrait de la publication

Imaike Eikaku	un peintre
Seiko	sa sœur
Yoshio Gongorô	un médecin de Nagasaki
O-Kimi	sa fille
Kitaoka Jundô	un des étudiants du docteur Yoshino

LES PERSONNAGES HISTORIQUES

Sufu Masanosuke	fonctionnaire Chôshû jouant un rôle décisif dans le gouvernement du domaine
Yoshitomi Tôbei	chef de village, ami de Sufu
Shiraishi Seiichirô	riche marchand soutenant les activistes Chôshû
Yoshida Shôin	professeur et réformateur, comptant parmi ses étudiants :
Itô Shunsuke/Hirobumi	activiste, futur Premier ministre — le premier du Japon
Katsura Kogorô/ Kido Takayoshi	activiste, futur ministre
Takasugi Shinsaku	activiste, réformateur de l'armée
Kusaka Genzui	activiste, beau-frère de Shôin
Yamagata Kyôsuke/Aritomo	activiste, réformateur de l'armée
Yoshida Toshimaro	activiste
Fumi	sœur de Shôin, épouse de Genzui
Shiji Monta/Inoue Kaoru	activiste, futur ministre du gouvernement Meiji
Towa	une gardienne de sanctuaire qu'admirait Shôin

Extrait de la publication

Masa	épouse de Takasugi
O-Uno	maîtresse de Takasugi
Môri Takachika	daimyô du Chôshû
Môri Sadahiro	son fils adoptif et héritier
Nagai Uta	fonctionnaire du gouvernement du Chôshû
Mukunashi Tôta	chef du parti conservateur en Chôshû
Tokoro Ikutarô	un médecin
Ômura Masujirô/ Murata Zôroku	un médecin du domaine, futur réformateur de l'armée
Maki Izumi	activiste
Miyabe Teizô	activiste
Kijima Matabei	activiste
Akane Taketo	chef du Kiheitai
Sanjô Sanetomi	aristocrate loyaliste
Nishikinokôji Yorinori	aristocrate loyaliste
Ii Naosuke	fonctionnaire du bakufu et Tairô
Tokugawa Iemochi	quatorzième shôgun
Hitotsubashi Keiki/ Tokugawa Yoshinobu	quinzième et dernier shôgun
Shimazu Hisamitsu	père du daimyô du Satsuma
Saigô Kichinosuke (plus tard Takamori)	fonctionnaire du gouvernement du Satsuma et commandant d'armée
Sakamoto Ryôma	activiste Tosa
Nakaoka Shintarô	activiste Tosa
Thomas Glover	négociant écossais faisant le commerce des armes
Nomura Bôtôni	loyaliste, nonne et poète

Extrait de la publication

Extrait de la publication

PREMIÈRE PARTIE

De Ansei 4 à Bunkyû 1
1857-1861

Le premier mariage

En ce jour doux-amer du mariage de ma sœur, tout le monde pleurait, même moi qui n'étais pourtant guère portée sur les larmes. Les pluies d'été tombaient sans relâche, comme si le ciel se mettait à l'unisson de nos pleurs. On était dans la quatrième année de l'ère Ansei, au cinquième mois intercalaire, quatre ans après que les bateaux noirs étaient entrés dans la baie d'Uraga. L'époque était étrange. On avait l'impression d'attendre qu'une potion se mette à bouillir — tous les ingrédients sont mélangés, le feu est vif, et pourtant rien ne semble se produire ; plus on regarde le breuvage, plus l'ébullition paraît lente à venir.

Nos invités étaient nombreux : voisins et parents de Yuda et Yamaguchi, collègues médecins de mon père, professeurs de l'école fréquentée par mon frère avant son départ pour Nagasaki et du collège privé où mon oncle Shinsai avait été encore récemment l'enseignant stagiaire le plus coté. Plusieurs amis de Shinsai étaient également venus. Ces jeunes gens avaient étudié avec lui et avaient été ses émules dans les combats au sabre, les manifestations bruyantes et fanfaronnes de fidélité à l'Empereur et l'exaspération envers le bakufu — le gouvernement du shôgun.

Cela faisait plusieurs jours que duraient les préparatifs culinaires des femmes de la famille Itasaki — ma mère, ma sœur Mitsue et moi, Tsuru, avec l'aide de notre servante, O-Kane, et de la maîtresse de mon père, O-Kiyo. Nous avions

prévu du riz aux haricots rouges, du *chirazushi*, du mochi, diverses sortes de tofu et une énorme brème. Les invités apportèrent en cadeau d'autres poissons entiers sur des feuilles de chêne, des gâteaux de haricot, des *umeboshi* et autres friandises salées, des ormeaux et des seiches, sans oublier des fûts de saké joliment enveloppés dans de la paille et dont on versa force coupes pour fêter l'événement.

Plusieurs autres geishas de l'établissement d'O-Kiyo l'avaient accompagnée. Elles jouèrent du *shamisen* et chantèrent, mais O-Kiyo, comme le disait souvent ma mère, ne brillait ni par la beauté ni par le talent. Rien n'aurait été plus faux que d'attribuer ces propos à la rancune. Ma mère plaignait O-Kiyo, qui n'avait pas réussi à attirer un homme plus influent et plus riche que mon père. Elle l'avait prise sous son aile et la traitait comme une parente plus âgée mais moins bien lotie qu'elle, avec qui elle se montrait tout ensemble déférente et autoritaire.

Nous ne savions comment notre père avait obtenu O-Kiyo. Peut-être lui avait-elle été léguée par un patient reconnaissant, à moins qu'il ne l'ait gagnée lors d'un pari. Lui-même semblait plutôt embarrassé par elle. Si ma mère ne l'avait pas harcelé pour qu'il aille la voir, il ne lui aurait sans doute guère rendu visite. Elle devait pratiquement le chasser de la maison : « N'est-il pas temps que vous vous rendiez au Hanamatsutei ? » Père répondait sans enthousiasme : « Oui, probablement. » Quand il revenait, il avait trop bu, ce qui lui valait le lendemain maux de tête et crises de foie. Le plus souvent, il regrettait sa visite, car il avait accepté de donner une consultation gratuite ou un quelconque médicament chinois alors qu'il était déjà écrasé de travail.

Ma sœur et moi, nous aimions bien O-Kiyo, principalement parce que le Hanamatsutei était une maison de thé en vogue et qu'elle se plaisait à nous rapporter tous les commérages du cru. Nous étions toujours ravies de l'entendre appeler à la porte. Tandis que l'une de nous lui préparait du thé, l'autre s'asseyait avec elle sur la véranda extérieure et la regardait sortir sa boîte à tabac, apprêter sa pipe et l'allumer. Après avoir tiré une profonde bouffée, elle se mettait à bavarder de sa voix rauque.

Extrait de la publication

QUATRIÈME PARTIE

DE KEIÔ 1 À KEIÔ 3
1865-1867

Nagasaki 401
Chez M. Glover 419
Photographie 431
La guerre des Quatre Frontières 448
Nomura Bôtôni, Keiô 2 (1866),
en automne âgée de soixante ans 456
Mon père 460
Takasugi Shinsaku, Keiô 3 (1867),
au printemps, âgé de vingt-huit ans 464
Ee ja naika 469
Sakamoto Ryôma, Keiô 3 (1867),
au onzième mois, âgé de trente-deux ans 485
L'Arbre Sacré 490
Shiraishi Seiichirô, Meiji 10 (1877),
au printemps, âgé de soixante-cinq ans 494
Hitotsubashi Keiki, 1900,
le jour de l'an, âgé de soixante-trois ans 497
Les survivants 498

Remerciements 501

La maison de l'arbre joueur Lian Hearn

Cette édition électronique du livre
La maison de l'arbre joueur de Lian Hearn
a été réalisée le 18 décembre 2012
par les Éditions Gallimard.
Elle repose sur l'édition papier du même ouvrage
(ISBN : 9782070135608 - Numéro d'édition : 233701).
Code Sodis : N50459 - ISBN : 9782072453908
Numéro d'édition : 236255.

Extrait de la publication